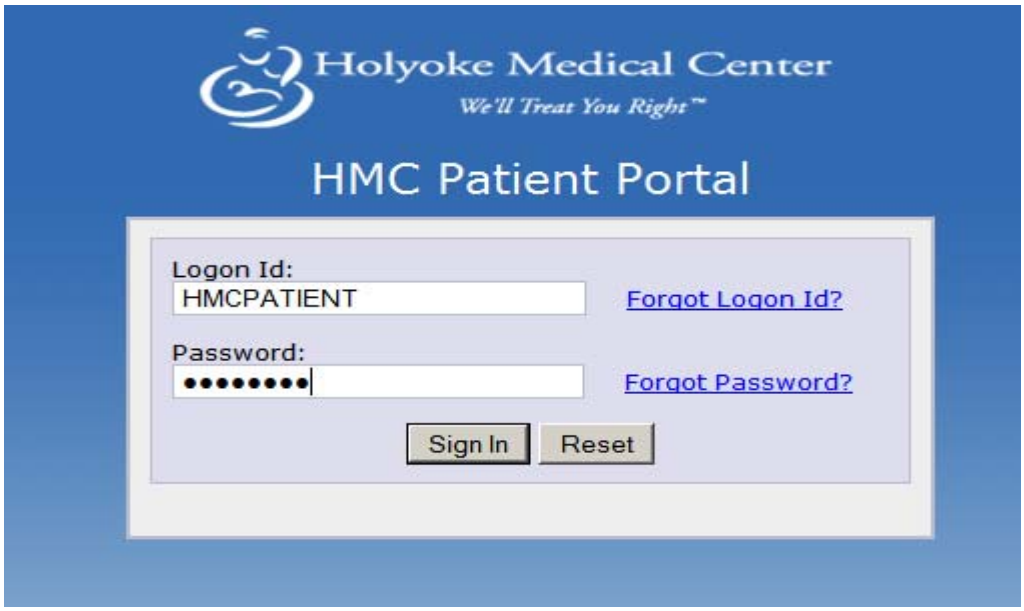
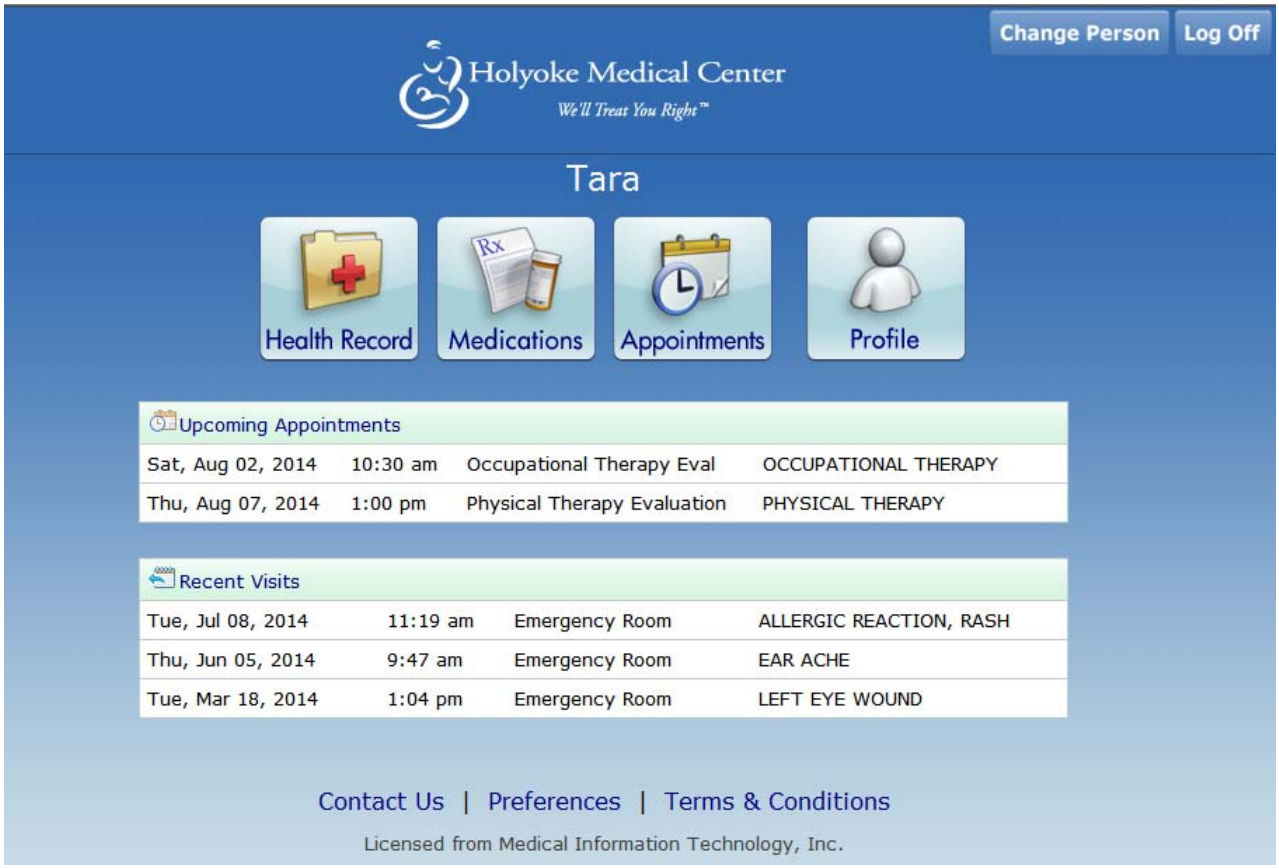
El Holyoke Medical Center
Portal del Paciente (HMC)
Guía del Usuario




Change Person
Log Off
Holyoke Medical Center
We'll Treat You Right™
Tara
Health Record
Medications
Appointments
Profile
Upcoming Appointments
Sat, Aug 02, 2014 10:30 am Occupational Therapy Eval OCCUPATIONAL THERAPY
Thu, Aug 07, 2014 1:00 pm Physical Therapy Evaluation PHYSICAL THERAPY
Recent Visits
Tue, Jul 08, 2014 11:19 am Emergency Room ALLERGIC REACTION, RASH
Thu, Jun 05, 2014 9:47 am Emergency Room EAR ACHE
Tue, Mar 18, 2014 1:04 pm Emergency Room LEFT EYE WOUND
Contact Us | Preferences | Terms & Conditions
Licensed from Medical Information Technology, Inc.

Guía del Usuario del Portal del Paciente de HMC
Tabla de Contenidos

Tópico **#Pág.**

Página Principal..……...…….....3

Acceso del Apoderado…….....4

Comuníquese con Nosotros…….....5

Qué hay Nuevo……..…..5-6

Perfil.…….…….....7

Citas……..……...8-10

Medicaciones…….....11

Récord de Salud….……12

Alergias/Condiciones……..12-13

Resultados……...……..……...…13-14

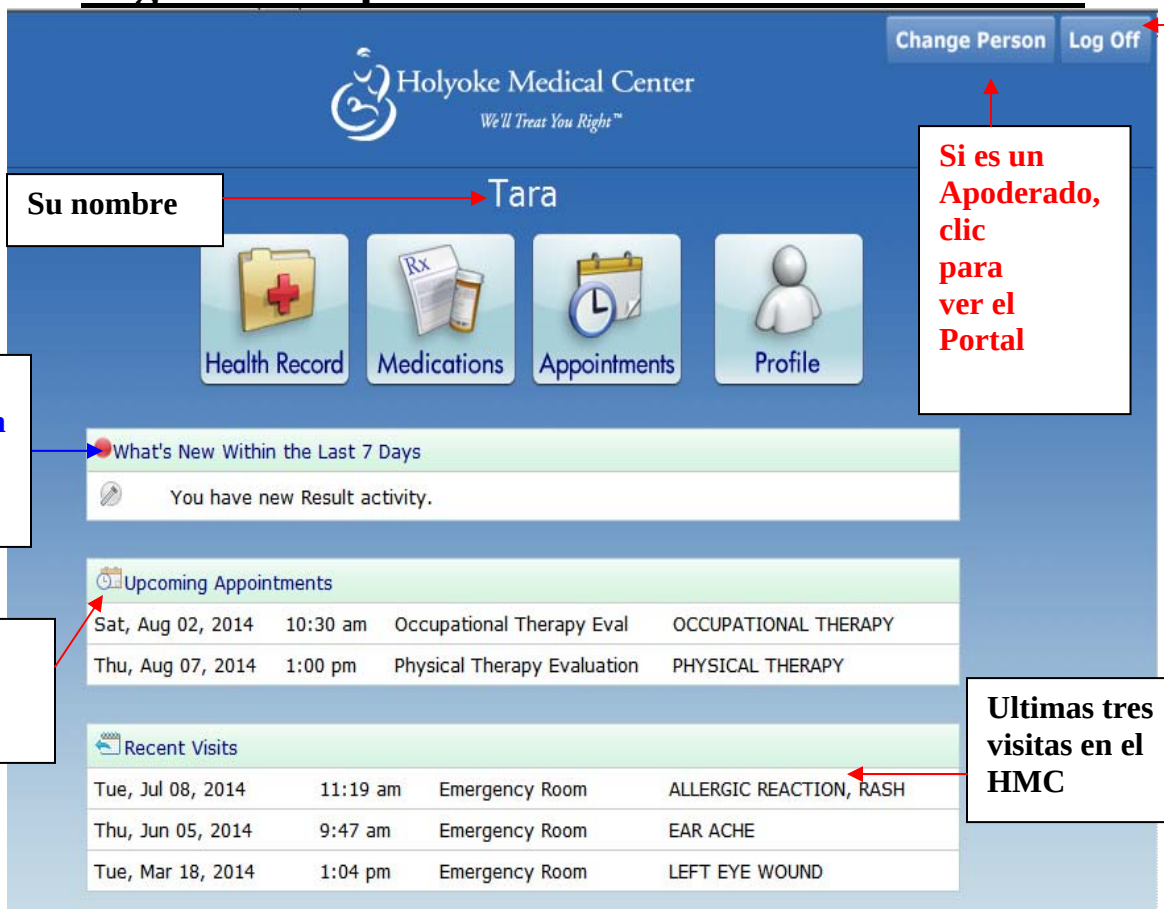
Reportes….……..……...15

Historial de Visita...……16-17

Sumario de Salud…...…….…….17-18

Futuros Artículos……..…18

Página Principal del Portal del Paciente de HMC


Change Person
Log Off
Holyoke Medical Center
We'll Treat You Right™
Tara
Health Record
Medications
Appointments
Profile
What's New Within the Last 7 Days
You have new Result activity.
Upcoming Appointments
Sat, Aug 02, 2014 10:30 am Occupational Therapy Eval OCCUPATIONAL THERAPY
Thu, Aug 07, 2014 1:00 pm Physical Therapy Evaluation PHYSICAL THERAPY
Recent Visits
Tue, Jul 08, 2014 11:19 am Emergency Room ALLERGIC REACTION, RASH
Thu, Jun 05, 2014 9:47 am Emergency Room EAR ACHE
Tue, Mar 18, 2014 1:04 pm Emergency Room LEFT EYE WOUND

Su nombre

Si es un Apoderado, clic para ver el Portal

Clic para salir del Portal

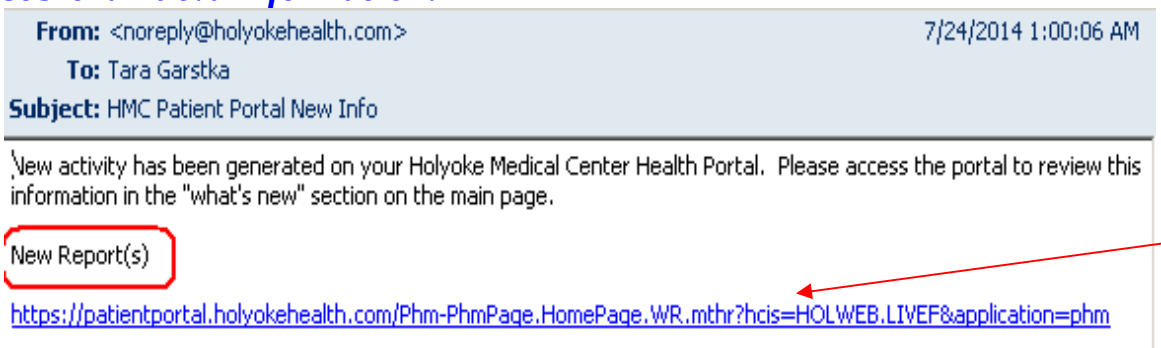
Nueva Información posteada en su portal

Sus próximas citas en el hospital

Ultimas tres visitas en el HMC

Después de entrar al Portal del Paciente de HMC con su Identificación y Contraseña-, la primera pantalla que usted verá es la Página Principal. La información mostrada en el Portal del paciente del HMC esta basada en la data que esta incluída en su récord médico personal aquí en el Holyoke Medical Center. Su nombre se mostrará en la parte de arriba de la página. Todos los artículos en la página son cliqueables permitiéndole a usted ver los detalles.

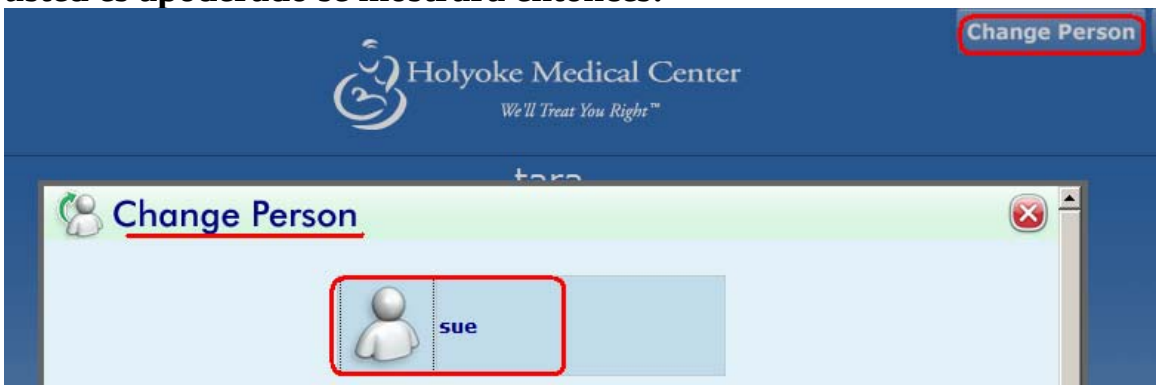
Nueva información mostrada en su Portal dentro de los últimos siete días será escrita en la parte superior de la página bajo el titular "*What's New*". *NOTA: Cuando nueva información es posteada en su Portal, a usted se le enviará un mensaje por correo electrónico para notificarlo sobre la nueva información:*


From: <noreply@holyokehealth.com> 7/24/2014 1:00:06 AM
To: Tara Garstka
Subject: HMC Patient Portal New Info
New activity has been generated on your Holyoke Medical Center Health Portal. Please access the portal to review this information in the "what's new" section on the main page.
New Report(s)
https://patientportal.holyokehealth.com/Phm-PhmPage.HomePage.WR.mthr?hcis=HOLWEB.LIVEF&application=phm

Clic en este enlace para entrar en su portal desde el mensaje "*email*"

Acceso al Apoderado del Paciente

Si usted ha recibido autorización en persona del Departmento de Récords Médicos del Holyoke Medical Center para ser el Apoderado del portal de otra persona, usted verá un botón para cambiar la persona *"Change Person"* en la esquina derecha arriba de la Página Principal del Portal del Paciente de HMC. El portal para el paciente del que usted es apoderado se mostrará entonces:



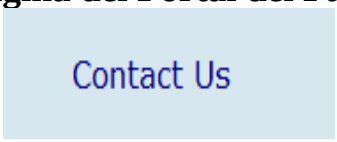
Clic en el nombre de la persona, y entonces usted se lanzará a la página principal del Portal:

Simplemente clic en el botón de cambiar la persona "*Change Person*" una vez más para regresar a su propio Portal del Paciente.

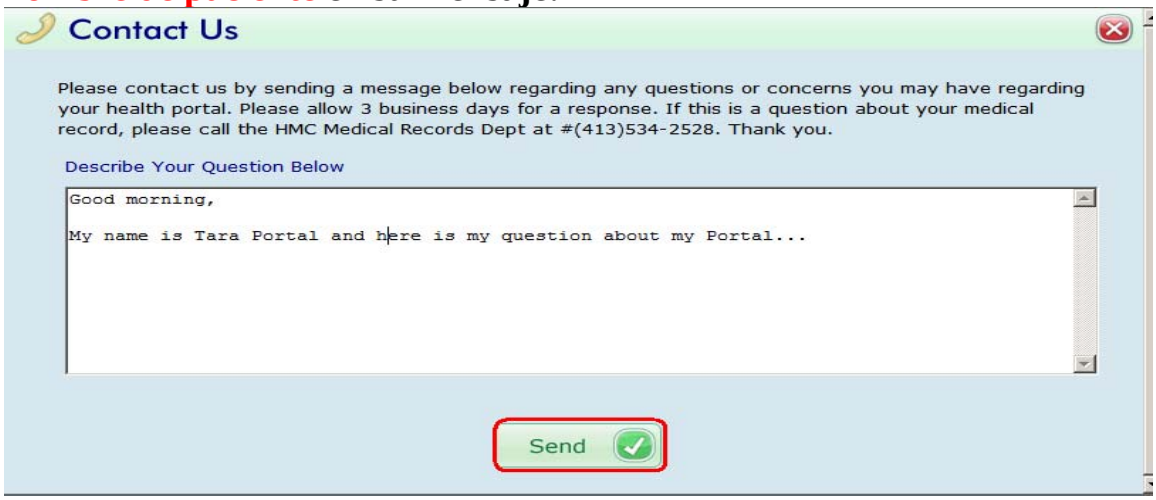
****

Comuníquese con Nosotros

Favor de notar que hay un enlace para comunicarse "*Contact us*" en la parte de abajo de cada página del Portal del Paciente de HMC:



Cuando usted clic en el enlace, éste abre una caja de texto para usted escribir una pregunta sobre su Portal del Paciente. Favor de incluir su nombre de paciente en su mensaje:


Contact Us
Please contact us by sending a message below regarding any questions or concerns you may have regarding your health portal. Please allow 3 business days for a response. If this is a question about your medical record, please call the HMC Medical Records Dept at #(413)534-2528. Thank you.
Describe Your Question Below
Good morning,
My name is Tara Portal and here is my question about my Portal...
Send

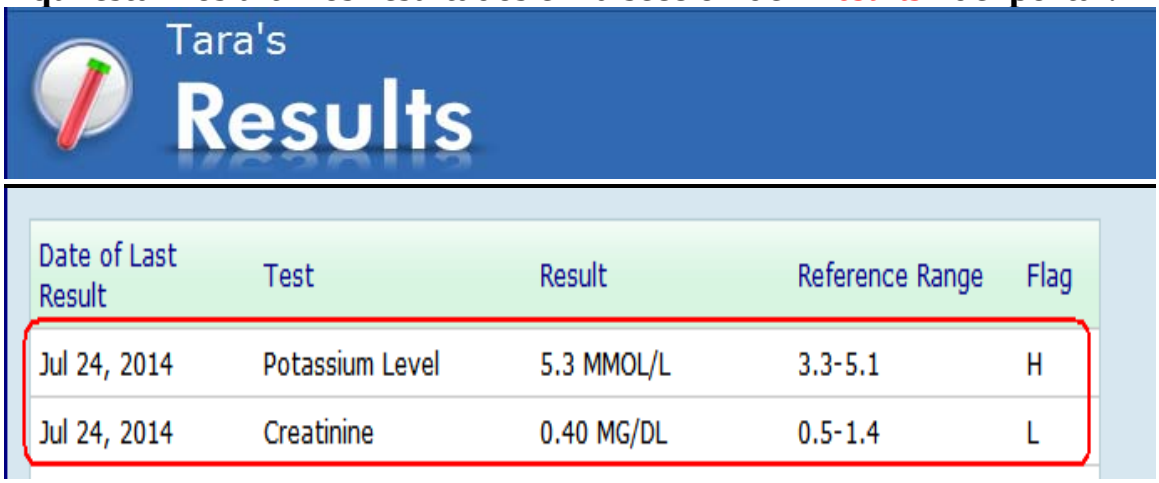
Clic en el botón de enviar "*send*", y favor de permitir 3 días de laborables para recibir una respuesta.

Qué hay Nuevo

Cuando nueva data ha sido posteada en su Portal del Paciente de HMC, a usted se le enviará un mensaje "*email*" para notificarle. Nueva información dentro de los últimos 7 días será mostrada en su Portal bajo el titular "What's New":

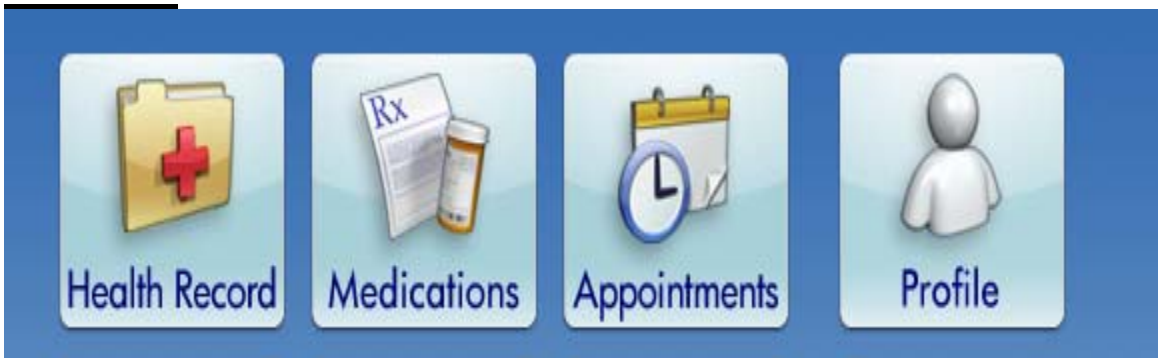
En este caso, hay un nuevo Resultado de actividad en el portal. Simplemente, clic en este texto para ver el nuevo resultado en su portal.

Aquí están los últimos resultados en la sección de "*Results*" del portal:



Una vez usted vea la nueva información, el titular "*What's New*" no será ya más mostrado en la Página Principal del Portal.

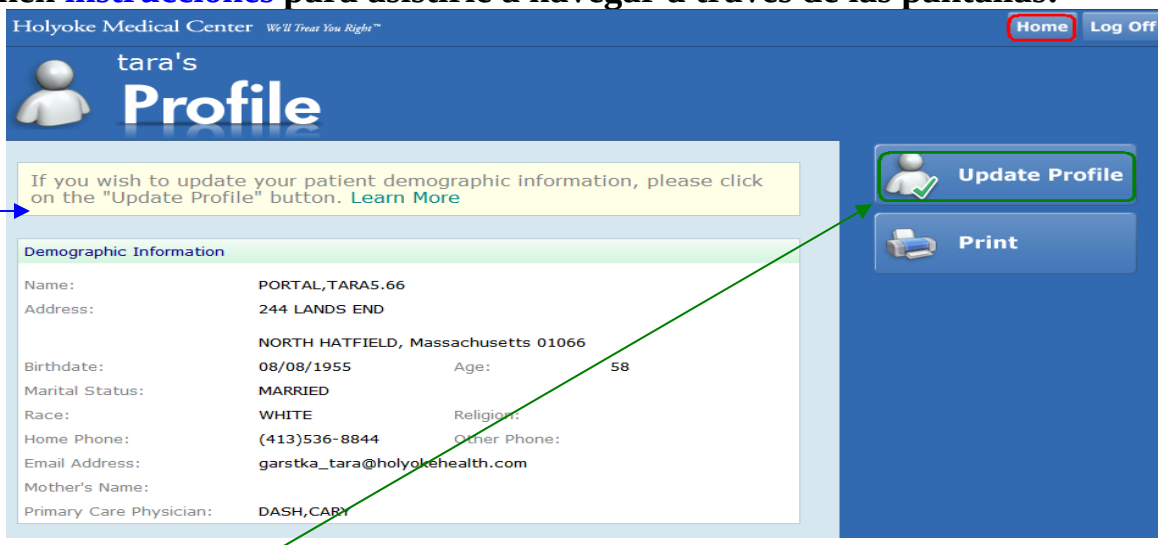
4 Botones Principales de Información en el Portal del Paciente



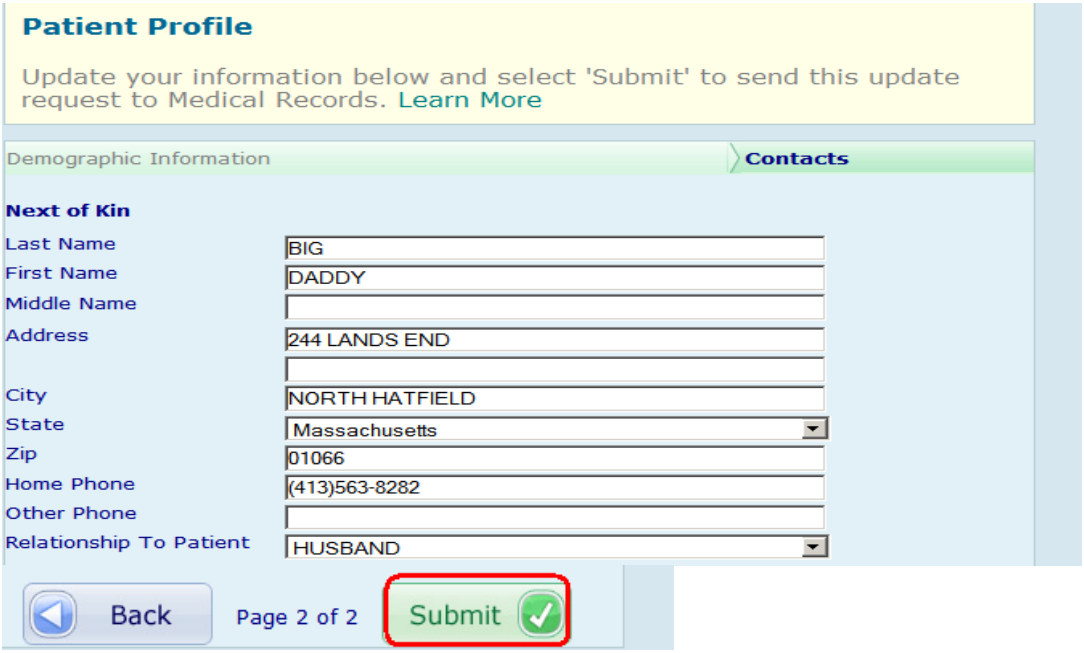
I. Perfil
II. Citas
III. Medicaciones
IV. Récord de Salud

I. La página del perfil "*Profile*" le permite ver su información demográfica incluyendo su dirección, número de teléfono, fecha de nacimiento, doctor de cabecera, familiar más cercano, etc.

Las casillas blancas en la parte de arriba de las páginas del Portal tienen instrucciones para asistirle a navegar a través de las pantallas:



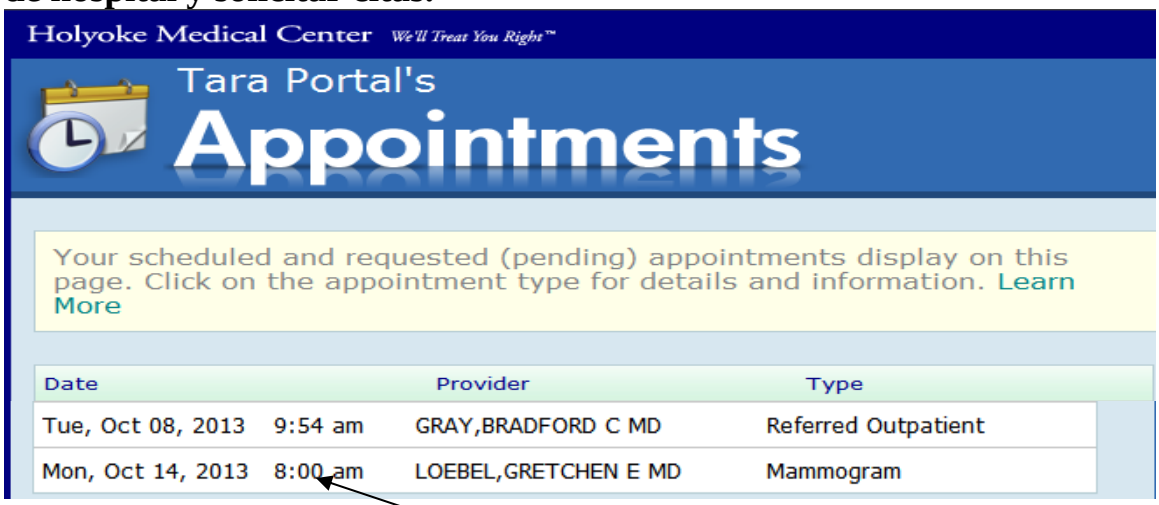
El botón de actualizar el perfil "*Update Profile*" le permite solicitar el actualizar algunas áreas en su perfil.



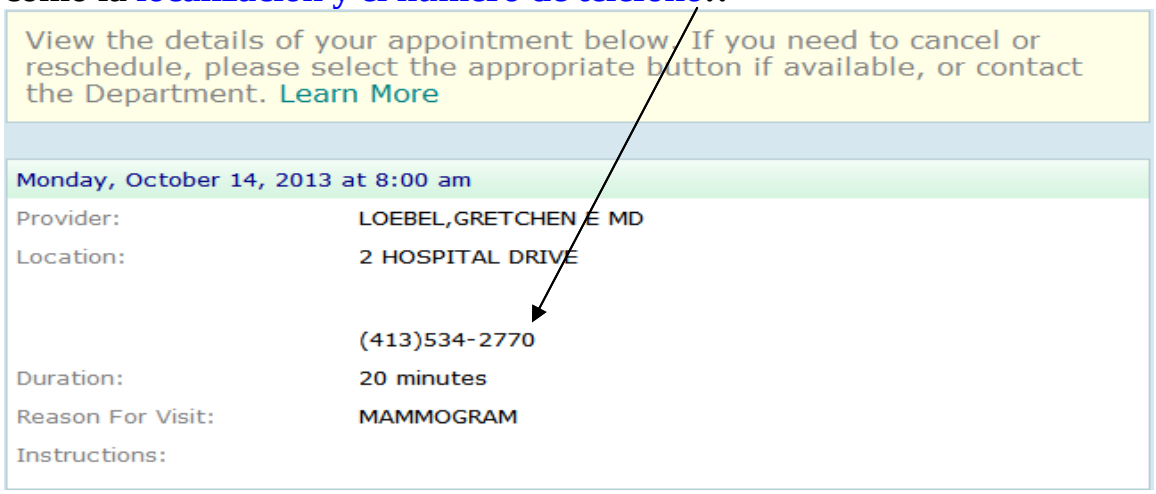
Después de actualizar su información de perfil en la pantalla, clic en el botón de someter "*Submit*" en la parte de abajo de la página 2. Favor de notar que: Usted no verá los cambios mostrados inmediatamente y le pedimos que usted permita 3 días laborables para que su información sea actualizada.

*****

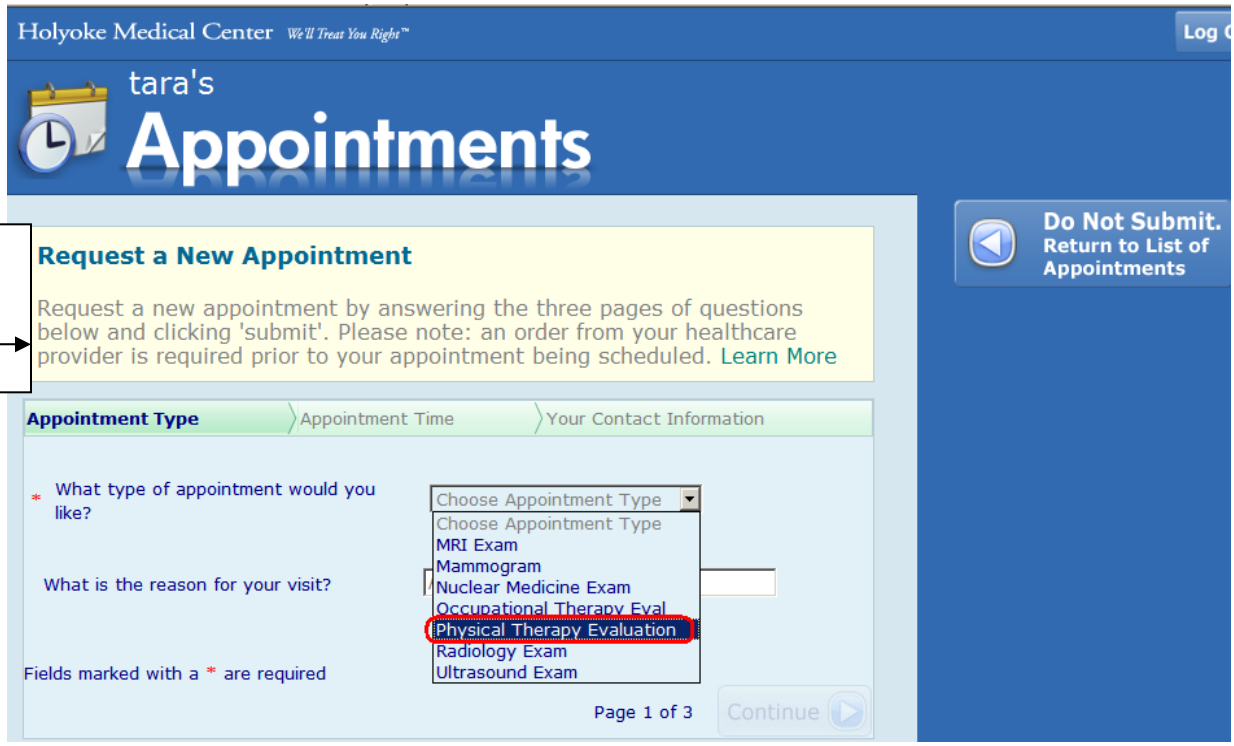
II. El botón de citas "*Appointments*" le permite revisar sus futuras citas de hospital y solicitar citas.


Holyoke Medical Center We'll Treat You Right™
Tara Portal's
Appointments
Your scheduled and requested (pending) appointments display on this page. Click on the appointment type for details and information. Learn More
Date
Provider
Type
Tue, Oct 08, 2013 9:54 am GRAY,BRADFORD C MD Referred Outpatient
Mon, Oct 14, 2013 8:00 am LOEBEL,GRETCHEN E MD Mammogram

Las citas anotadas son programadas por el hospital, ya que éstas tienen una fecha y hora asociada. Clic en la cita para ver los detalles tales como la localización y el número de teléfono::


View the details of your appointment below. If you need to cancel or reschedule, please select the appropriate button if available, or contact the Department. Learn More
Monday, October 14, 2013 at 8:00 am
Provider: LOEBEL,GRETCHEN E MD
Location: 2 HOSPITAL DRIVE
(413)534-2770
Duration: 20 minutes
Reason For Visit: MAMMOGRAM
Instructions:

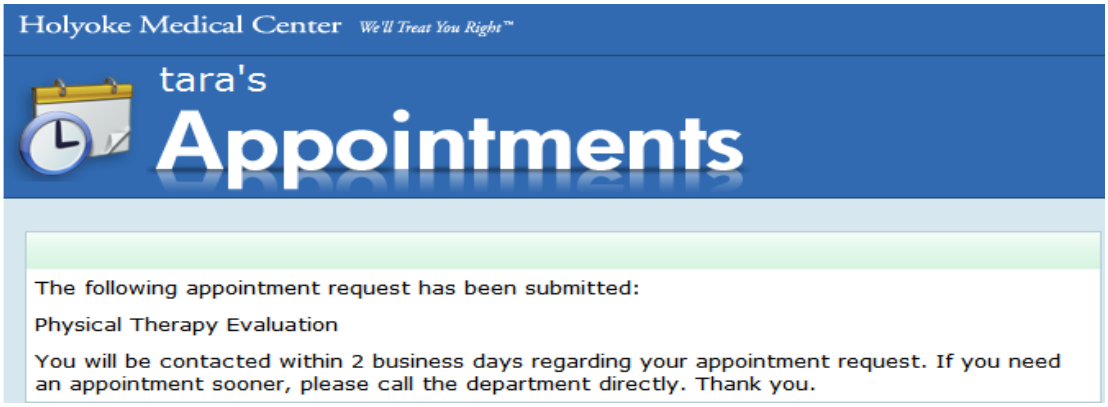
Para solicitar una cita, clic en el botón y llene las preguntas en las 3 pantallas:


Holyoke Medical Center We'll Treat You Right™
Log
tara's
Appointments
Do Not Submit.
Return to List of Appointments
Request a New Appointment
Request a new appointment by answering the three pages of questions below and clicking 'submit'. Please note: an order from your healthcare provider is required prior to your appointment being scheduled. Learn More
Appointment Type
Appointment Time
Your Contact Information
* What type of appointment would you like?
Choose Appointment Type
Choose Appointment Type
MRI Exam
Mammogram
Nuclear Medicine Exam
Occupational Therapy Eval
Physical Therapy Evaluation
Radiology Exam
Ultrasound Exam
What is the reason for your visit?
Fields marked with a * are required
Page 1 of 3
Continue

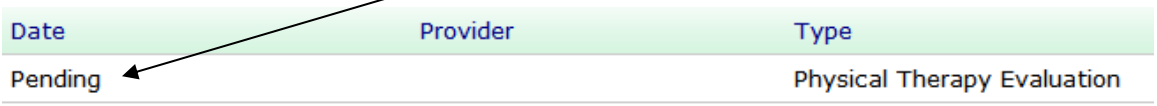
Instrucciones para asistirle con esta pantalla →

Usted puede solicitar una cita de específicos departamentos del hospital, sugiriendo días de la semana que trabajen con su horario.

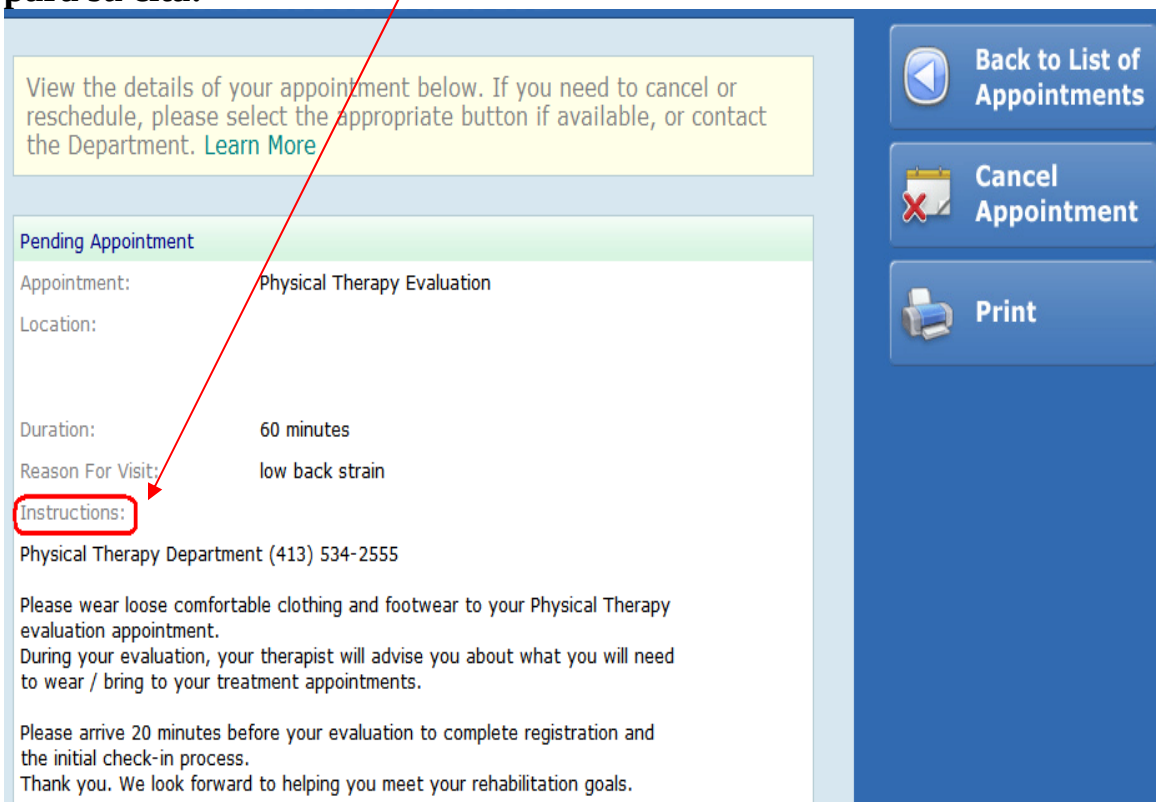
Una vez su solicitud para cita ha sido sometida, usted será contactado por el departamento para programar la cita en el sistema y verificar su información:


Holyoke Medical Center
We'll Treat You Right™
tara's
Appointments
The following appointment request has been submitted:
Physical Therapy Evaluation
You will be contacted within 2 business days regarding your appointment request. If you need an appointment sooner, please call the department directly. Thank you.

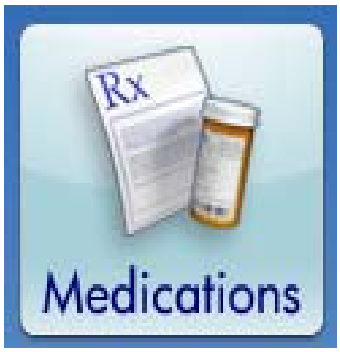
Su solicitud será mostrada en el Portal como pendiente "*pending*" hasta que sea programada por el departamento. Usted puede clic en ésta para ver los detalles:



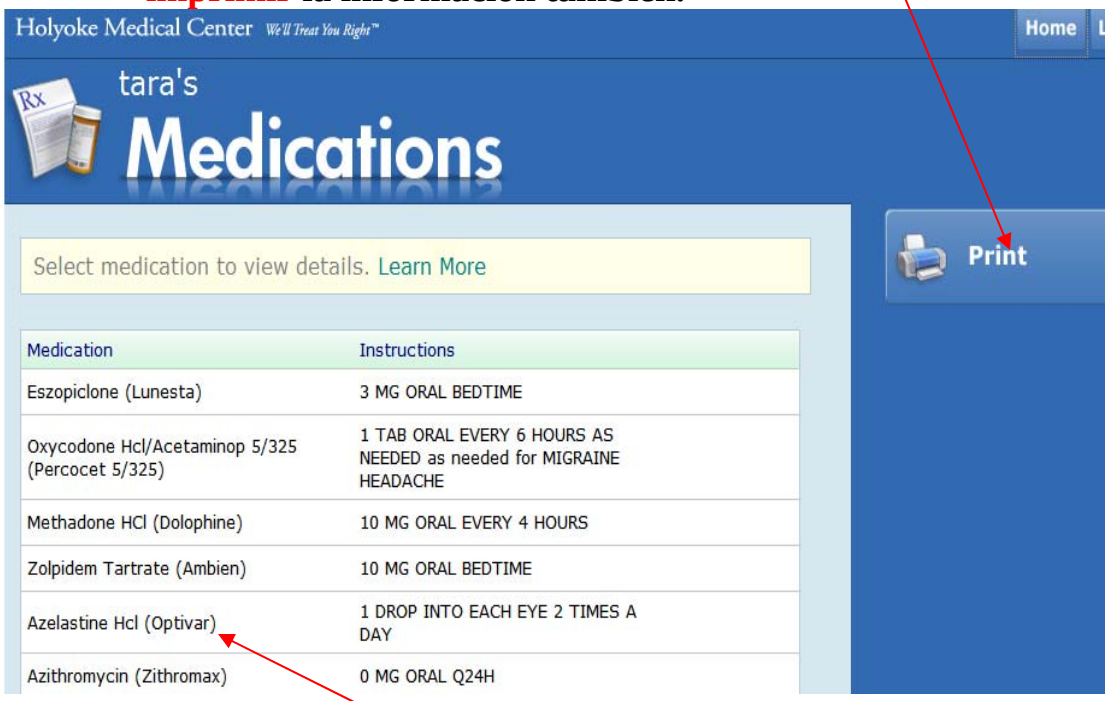
Esta pantalla puede incluir instrucciones en qué hacer antes de venir para su cita:


View the details of your appointment below. If you need to cancel or reschedule, please select the appropriate button if available, or contact the Department. Learn More
Back to List of Appointments
Cancel Appointment
Print
Pending Appointment
Appointment: Physical Therapy Evaluation
Location:
Duration: 60 minutes
Reason For Visit: low back strain
Instructions:
Physical Therapy Department (413) 534-2555
Please wear loose comfortable clothing and footwear to your Physical Therapy evaluation appointment.
During your evaluation, your therapist will advise you about what you will need to wear / bring to your treatment appointments.
Please arrive 20 minutes before your evaluation to complete registration and the initial check-in process.
Thank you. We look forward to helping you meet your rehabilitation goals.

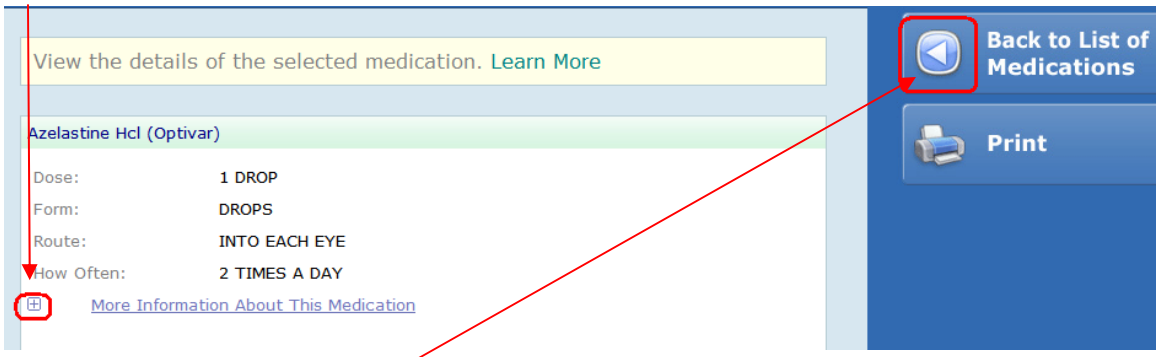
El Portal del Paciente de HMC también le permite cancelar o solicitar una nueva fecha y hora para su cita.



III. **El botón de medicaciones "*Medications*" contiene una lista de sus medicinas documentadas por su doctor de hospitalización o su doctor de Emergencias durante sus visitas de hospital en el Holyoke Medical Center. Tiene siempre la opción de imprimir la información también.**



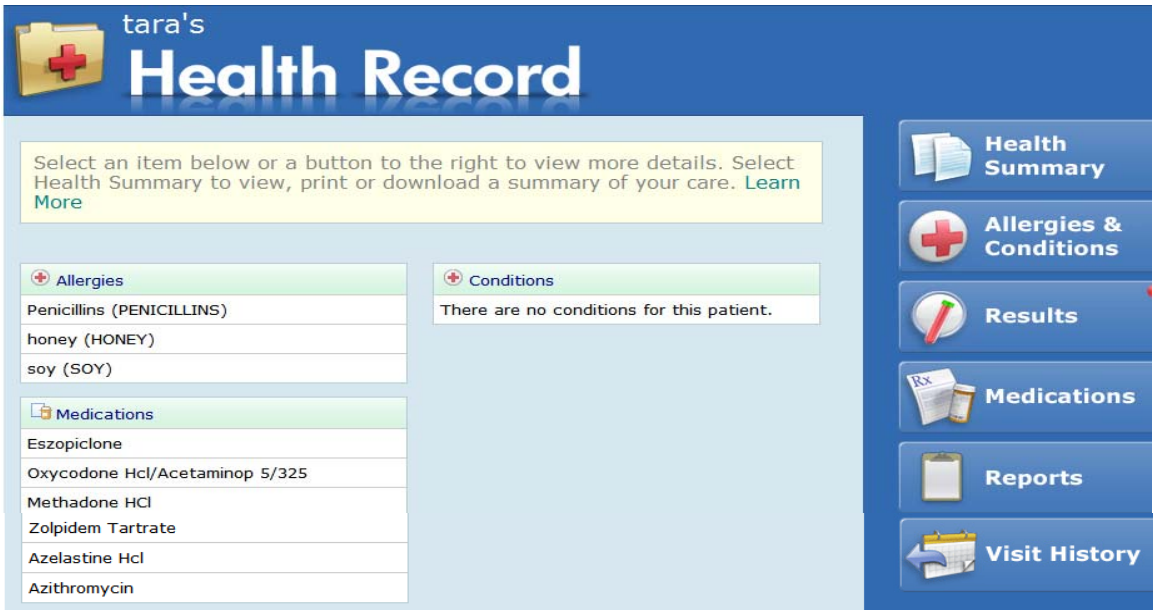
Clic en la medicación para ver en detalle incluyendo la monografía de la medicación.


View the details of the selected medication. Learn More
Back to List of Medications
Print
Azelastine Hcl (Optivar)
Dose: 1 DROP
Form: DROPS
Route: INTO EACH EYE
How Often: 2 TIMES A DAY
More Information About This Medication

Para navegar a la pantalla previa, hay un botón en la mayoría de las páginas del Portal en la barra de herramientas a la derecha para ir hacia atrás "*Back*".

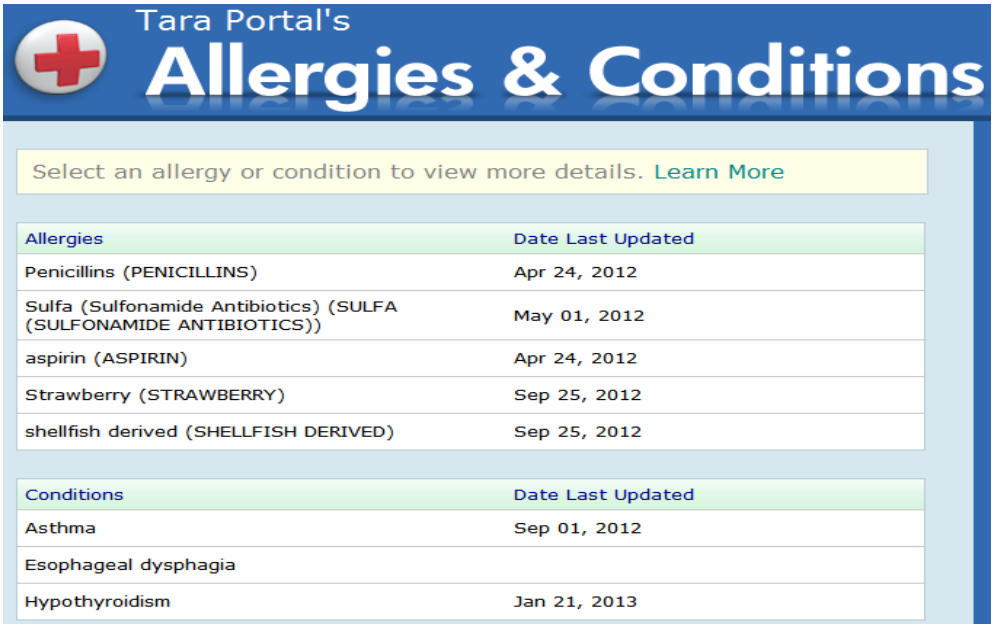
III.

IV. **El botón de récord de salud “Health Record”contiene dentro varios botones diferentes de información, incluyendo Sumario de Salud, Alergias, Resultados, Medicaciones, Reportes, e Historial de Visitas.**



A. Alergias & Condiciones:

Sus alergias y condiciones que han sido documentadas durante su visita de hospital serán mostradas aquí:



Cliqueando en la información revelará más detalles, tales como la reacción y severidad de su específica alergia:

B. Resultados:

Sus resultados de Laboratorio y Microbiología desde noviembre del 2011 hasta el presente están listados dentro de este botón. Los resultados están disponibles en el Portal 36 hrs después que sus pruebas hayan sido completadas. Las pruebas son sorteadas con el resultado más reciente que ha sido hecho en la parte superior de la pantalla

Clic en el titular de cualquier columna para sortear sus resultados

Date of Last Result	Test	Result	Reference Range	Flag
Jul 24, 2014	Potassium Level	5.3 MMOL/L	3.3-5.1	H
Jul 24, 2014	Cholesterol Level	500 MG/DL		
Jul 23, 2014	Sodium Level	155 MMOL/L	135-145	H
Jul 23, 2014	Chloride Level	98 MMOL/L	96-108	
Jul 23, 2014	Bicarbonate	20 MMOL/L	22-29	L
Jul 23, 2014	Anion Gap	14	12-20	
Jul 23, 2014	Digoxin Level	2.5 NG/ML	0.8-2.0	H
Jul 23, 2014	White Blood Count	11.0 X10*3	4.8-10.8	H
Jul 23, 2014	Red Blood Count	6.00 X10*6/uL	4.20-5.50	H
Jul 23, 2014	Hemoglobin	12.0 g/dl	12.0-16.0	
Jul 23, 2014	Hematocrit	28.0 %	37-47	L
Jul 23, 2014	Mean Corpuscular Volume	88.0 um*3	80-98	
Jul 23, 2014	Mean Corpuscular Hemoglobin	28.0 uug	27.0-33.0	

Banderas de (H) Alto y (L) Bajo son mostradas aquí

Para ver sus resultados pasados para una prueba en particular, simplemente clic en el nombre de esa prueba para ver el historial. Por ejemplo, abajo, la prueba de sodio "*Sodium*" fue cliqueada para revelar el historial de todos los resultados de pruebas de sodio para este paciente en el HMC:

Sodium Level

Date	Result	Reference Range	Flag
Jul 23, 2014	155 MMOL/L	135-145	H
Jan 30, 2014	155 MMOL/L	135-145	H
Oct 10, 2013	158 MMOL/L	135-145	H
Oct 04, 2013	166 MMOL/L	135-145	H
Sep 03, 2013	166 MMOL/L	135-145	H
Aug 27, 2013	144 MMOL/L	135-145	
Jul 24, 2013	144 MMOL/L	135-145	

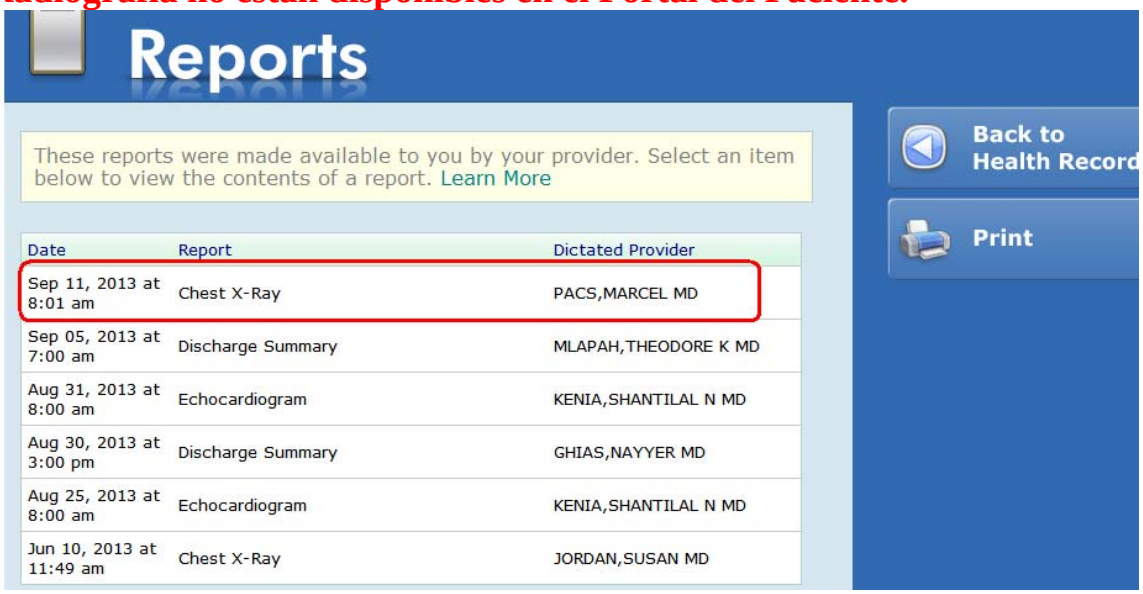
C. Medicaciones:

Sus mismas Medicaciones están también anotadas dentro de la sección del Sumario de Salud del Portal, como usted ya vio bajo el botón de Medicaciones desde la Página Principal del Portal.

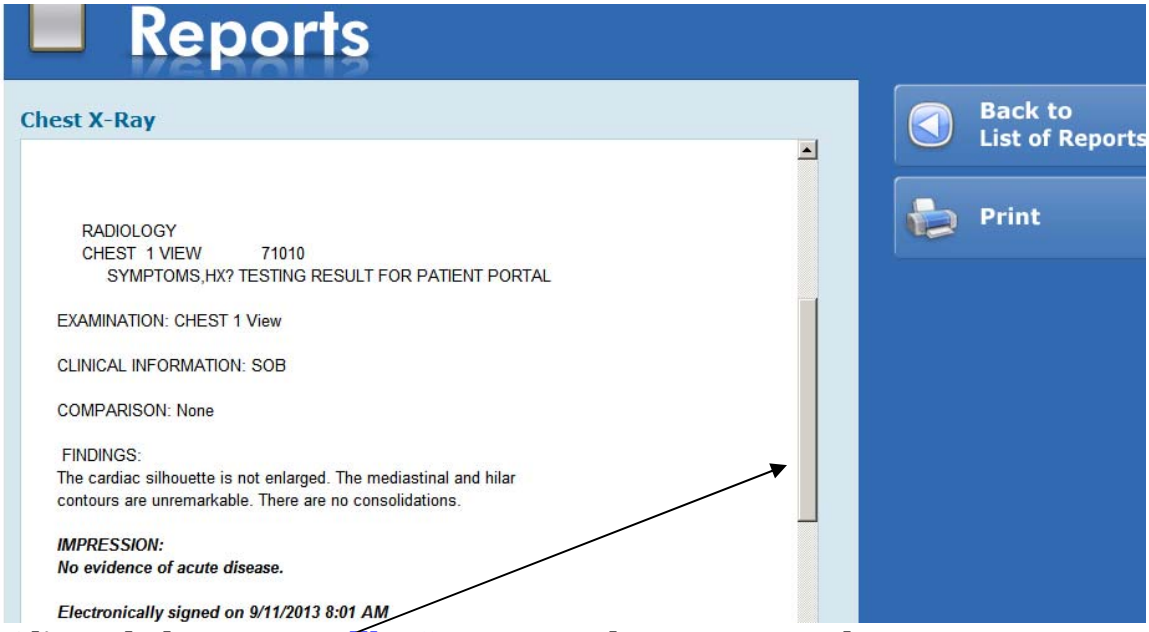
Medication	Instructions
Eszopiclone (Lunesta)	3 MG ORAL BEDTIME
Oxycodone Hcl/Acetaminop 5/325 (Percocet 5/325)	1 TAB ORAL EVERY 6 HOURS AS NEEDED as needed for MIGRAINE HEADACHE
Methadone HCl (Dolophine)	10 MG ORAL EVERY 4 HOURS
Zolpidem Tartrate (Ambien)	10 MG ORAL BEDTIME
Azelastine Hcl (Optivar)	1 DROP INTO EACH EYE 2 TIMES A DAY
Azithromycin (Zithromax)	0 MG ORAL EVERY 24 HOURS

D. Reportes:

Los Reportes del Proveedor están anotados dentro de este botón, incluyendo sus sumarios al darle de alta después de su hospitalización, Reportes de Cardiología y Reportes de Radiología. Estos reportes estarán disponibles en el Portal 36 horas después de haber sido firmados por el doctor. **Favor de notar que las Imágenes de Radiografía no están disponibles en el Portal del Paciente. **



Clic en el reporte para verlo en detalle:

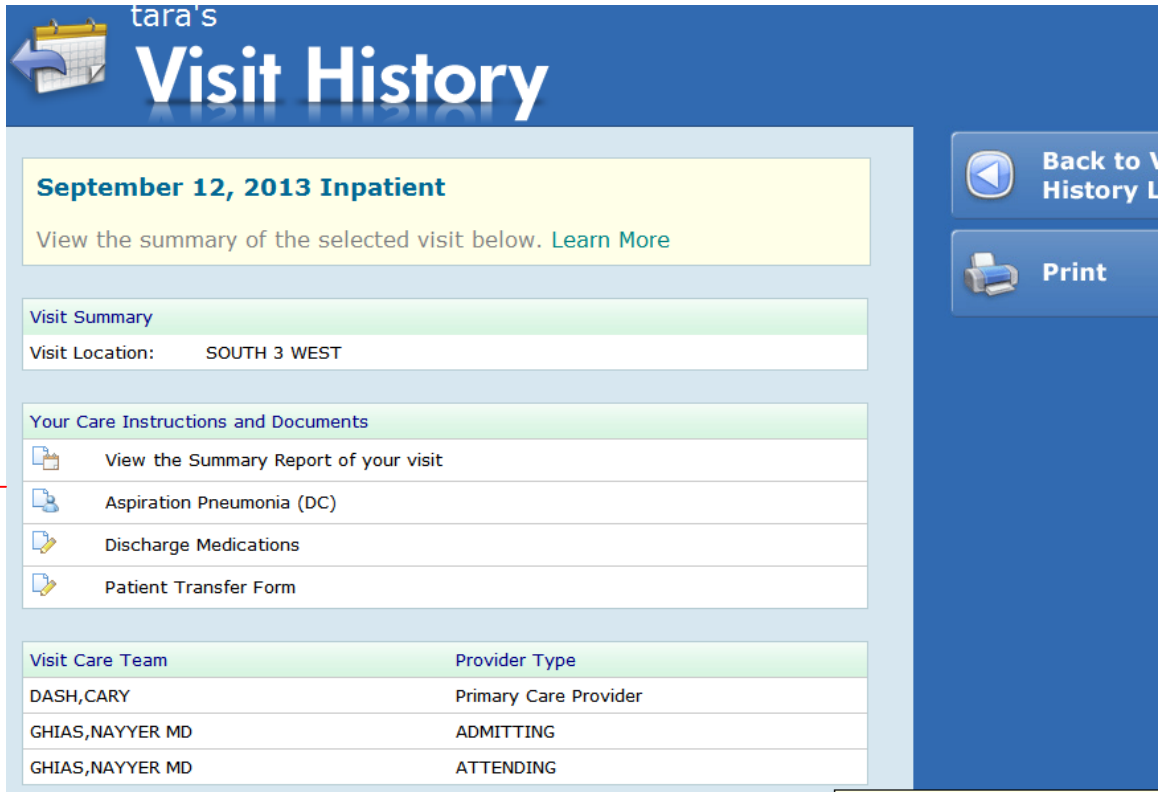


Clic en la barra "*scrollbar*" para ver el reporte completo.

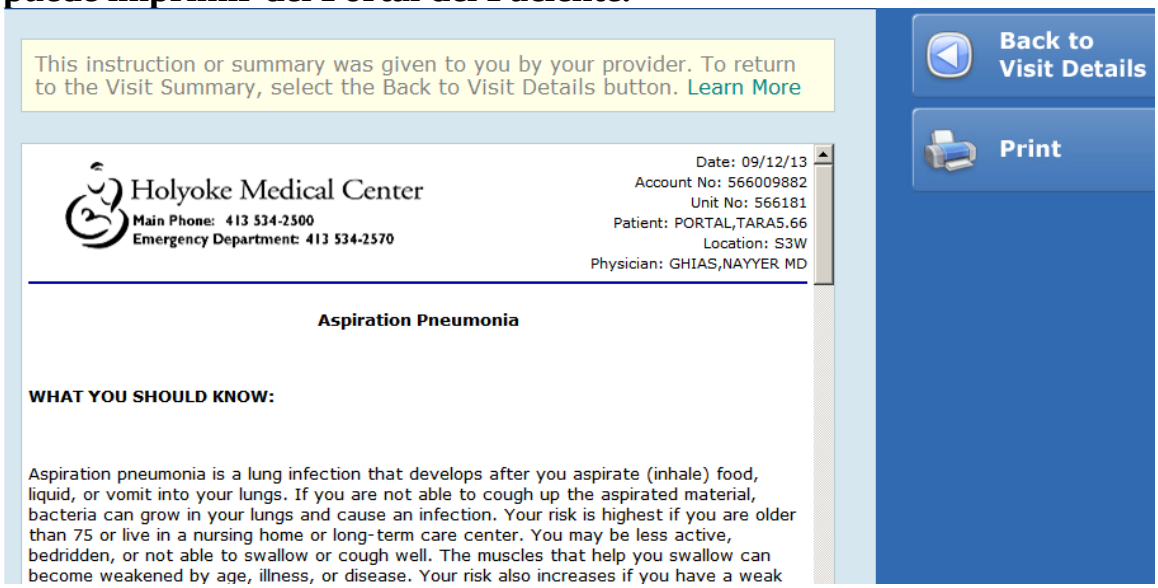
E. Historial de Visitas:

Cada una de sus visitas al Holyoke Medical Center estarán anotadas dentro del botón de Historial de Visitas.

El tipo de visita y la razón de la visita están anotadas en esta pantalla.



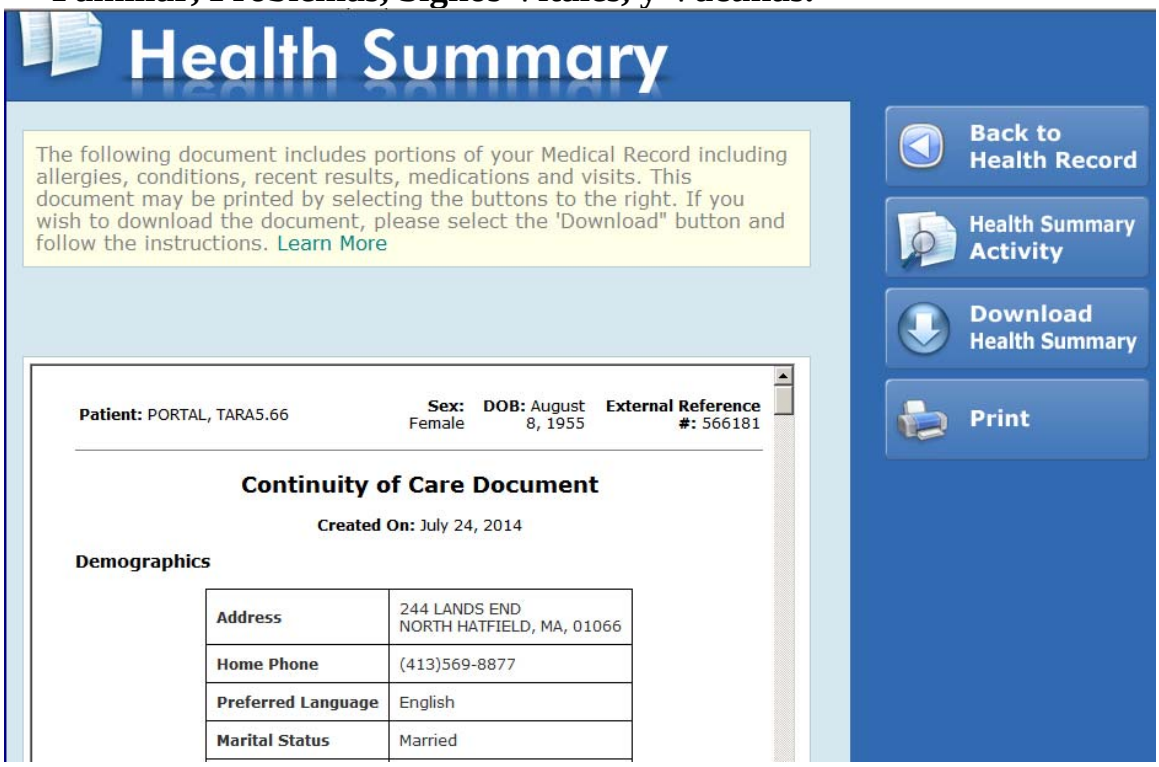
Cliqueando en cada visita mostrará los detalles incluyendo la lista de medicaciones al darle de alta, formas, e instrucciones del paciente. Cada uno de estos documentos de alta pueden ser cliqueados para ver la información. Esto es una de las Instrucciones del Paciente que se le dieron a usted como paciente al darle de alta, las cuales usted también puede imprimir del Portal del Paciente.


This instruction or summary was given to you by your provider. To return to the Visit Summary, select the Back to Visit Details button. Learn More
Holyoke Medical Center
Main Phone: 413 534-2500
Emergency Department: 413 534-2570
Date: 09/12/13
Account No: 566009882
Unit No: 566181
Patient: PORTAL,TARA5.66
Location: S3W
Physician: GHIAS,NAYYER MD
Aspiration Pneumonia
WHAT YOU SHOULD KNOW:
Aspiration pneumonia is a lung infection that develops after you aspirate (inhale) food, liquid, or vomit into your lungs. If you are not able to cough up the aspirated material, bacteria can grow in your lungs and cause an infection. Your risk is highest if you are older than 75 or live in a nursing home or long-term care center. You may be less active, bedridden, or not able to swallow or cough well. The muscles that help you swallow can become weakened by age, illness, or disease. Your risk also increases if you have a weak
Back to Visit Details
Print

F. Sumario de Salud:

El botón de sumario de salud "*Health Summary*" le permite a usted ver o imprimir su Documento de Continuidad de Cuidado (CCD). Este documento contiene porciones de su Récord Médico del HMC

incluyendo Alergias, Medicaciones, Procedimientos, Historial Familiar, Problemas, Signos Vitales, y Vacunas.


Health Summary
The following document includes portions of your Medical Record including allergies, conditions, recent results, medications and visits. This document may be printed by selecting the buttons to the right. If you wish to download the document, please select the 'Download" button and follow the instructions. Learn More
Back to Health Record
Health Summary Activity
Download Health Summary
Print
Patient: PORTAL, TARA5.66
Sex: Female
DOB: August 8, 1955
External Reference #: 566181
Continuity of Care Document
Created On: July 24, 2014
Demographics
Address
244 LANDS END
NORTH HATFIELD, MA, 01066
Home Phone
(413)569-8877
Preferred Language
English
Marital Status
Married

El Documento de Continuidad de Cuidado además incluye sus resultados de LAB mientras hospitalizado además de importante información tales como su Directiva Avanzada, Familiar más Cercano, e Información de Seguro. Usted además tiene la opción de imprimir el CCD a través del botón de imprimir "*Print*" en el lado derecho de la pantalla.

Futuras Mejoras

El Portal del Paciente de HMC será mejorado con más funcionalidad en el futuro según ésta sea disponible, en un esfuerzo de mejorar su experiencia en-línea del portal. Por ejemplo, habrá una opción para ver y pagar sus cargos de hospital en-línea a través del Portal del Paciente de HMC.

Además viniendo en el futuro en el Portal del Paciente de HMC habrá la habilidad de ver, descargar o enviar por correo electrónico su documento de Continuidad de Cuidado desde el botón de Sumario de Salud. Esto le proveerá la capacidad de enviar por correo electrónico su información de hospital a su doctor de cuidado primario.

Estaremos posteando cualquier noticia relacionada con el Portal del Paciente de Holyoke Medical Center en nuestra página cibernética *"website"* del hospital, www.holyokehealth.com.
Favor de asegurar visitar la página cibernética *"website"* regularmente para información.